

quel luogo la sepoltura di un cane così affezionato e fedele al suo padrone, che con sommo dispiacere lo fece seppellire su quella spiaggia, ove giunto erasi morto per la stanchezza del viaggio.

σιον. Διὰ πολὺν καιρὸν ἐδεικνύετο εἰς τὸν τόπον ἐκεῖνον ὁ τάφος τοῦ πιστοῦ καὶ εὐνοστάτου κυνὸς πρὸς τὸν ἴδιον αὐτοῦ δεσπότην, ὅστις μὲ ἄκραν λύπην εἶδαυεν αὐτὸν εἰς τὸν αἰγιαλόν, ὅπου τέθνηκεν ὑπὸ τοῦ κόπου τοῦ μακρικοῦ δρόμου.

beau d'un chien si affectionné et si fidele à son maître, qui le fit enterrer sur ce rivage à son plus grand regret, dans l'endroit même où étant arrivé il était mort des fatigues d'un si longue voyage qu'il avait fait en nageant.